


Путеводитель для срочных заявлений в соответствии с Законом о защите от насилия

- Участковый суд г. Гросс-Герау
- Участковый суд г. Рюссельсхайма



Herausgegeben vom Büro für Frauen
und Chancengleichheit Groß-Gerau

ЗАКОН

Закон о защите от насилия

Закон о защите от насилия обеспечивает гражданско-правовые возможности для защиты от всех умышленных и противоправных телесных повреждений, причинения вреда здоровью и нарушений свободы другого человека, независимо от того, происходят ли подобные действия в семье или за ее пределами. Положения этого Закона распространяются также на психическое насилие: в непосредственной форме, если речь идет об угрозах и неприемлемых домогательствах, в косвенной форме, если такое насилие привело к психическим или физическим расстройствам здоровья.

ЗАЯВЛЕНИЯ

Какие заявления Вы можете подать?

Например, запрет на вступление в контакт и приближение

Вы можете подать заявление о том, чтобы применяющему насилие лицу было запрещено приближаться к Вам, посещать места Вашего регулярного пребывания или вступать с Вами в контакт, включая телефон, SMS, факс и цифровые медийные средства.

Или предоставление квартиры

Вы можете подать заявление о том, чтобы квартира была предоставлена Вам лично для проживания. Дополните заявление ходатайством о наложении запрета на контакт и приближение, распространяющегося на Вашу квартиру. Если применяющее насилие лицо записано также в договоре об аренде квартиры, то в случае совершенного в отношении Вас физического насилия Вы можете единолично пользоваться квартирой первоначально в течение не более 6 месяцев. Это даст Вам время, чтобы спокойно обдумать свои дальнейшие действия в безопасности.

РАСХОДЫ

В ходе судебного процесса могут возникнуть расходы.

- в связи с исполнением судебного решения
- в связи с правовым представительством Ваших интересов
- в связи с правовым представительством лица, применяющего насилие

СОВЕТ

Для оплаты консультационных и/или процессуальных расходов в связи с этим можно получить помощь, если у Вас мало денег.

Для подачи заявления о предоставлении помощи для оплаты процессуальных расходов Вам необходимо предоставить:

- подтверждения о своих доходах: справка о заработной плате, пособие по безработице II и т.д.
- подтверждения о своих расходах: квартплата, страхования, при наличии: долги, алименты и т.д.

Если у Вас собственных доходов нет, тогда Вы должны сделать заявление об этом в виде клятвенного заверения.



УЧАСТКОВЫЕ СУДЫ

Где Вы можете подать заявления? К подсудности какого суда это относится?

ГРОСС-ГЕРАУ:
Amtsgericht
Familiengericht
Groß-Gerau

Europaring 11-13, 64521 Groß-Gerau
06152 170-02
понедельник – пятница с 9 до 12 час

РЮССЕЛЬСХАЙМ:
Amtsgericht
Familiengericht
Rüsselsheim

Johann-Sebastian-Bach-Straße 45, 65428 Rüsselsheim
06142 -203-199
понедельник – пятница с 8:30 до 12 час

По собственному усмотрению Вы можете подать заявление в тот суд, в подведомственном округе которого:

- было совершено деяние,
- находится совместная квартира участников процесса или
- находится постоянное место жительства заявителя/заявительницы.

ДОКУМЕНТЫ

Как подавать заявления?

Заявления в соответствии с Законом о защите от насилия Вы можете подавать сами. Для этого Вам не требуется правового представительства, однако, правовой представитель может оказать бесценную помощь. Заявления следует подавать как можно быстрее.

В канцелярии суда Ваши заявления принимает должностное лицо с правоприменительными полномочиями и передает их судье по семейным делам.

Вам следует подготовиться к подаче заявления. Важно точно описать, что произошло, и, если возможно, предоставить подтверждения (например, фотографии, медицинское заключение). Запишите свои повседневные места пребывания. В заявлении Вы можете ходатайствовать о наложении запрета на контакт и приближение, распространяющегося на эти места.

Что Вам следует принести с собой для подачи заявлений о защите от насилия?

- документы, удостоверяющие личность
- справку из полиции о подаче заявления о совершенном правонарушении, если подано
- подтверждение из полиции о распоряжении об удалении из квартиры
- медицинскую справку о травмах
- по возможности адреса и клятвенные заверения свидетелей
- договор об аренде квартиры при предоставлении жилой площади
- адрес лица, применяющего насилие

ПРАВОВАЯ ПРАКТИКА

Что происходит после подачи заявления?

Существует три возможности принятия решения судьей по семейным делам:

- Судья по семейным делам принимает решение по заявлению сразу же. Вы получаете постановление уже в тот же день или по почте в последующие дни. Участковый суд сообщает применяющему насилие лицу о постановлении.
- Судья по семейным делам заслушивает применяющее насилие лицо сначала в письменном виде посредством почтовой переписки и принимает решение спустя несколько дней.
- Судья по семейным делам назначает заседание через 2-4 недели. На заседание вызывают Вас, применяющее насилие лицо, и, если возможно, свидетелей. Повестку с вызовом Вы получите по почте.

Если заседание в суде проводится вместе с применяющим насилие лицом, тогда целесообразно иметь правового представителя.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Судебный исполнитель может удалить применяющее насилие лицо на основании соответствующего постановления суда из квартиры.

Спросите на проходной участкового суда, где находится отдел распределения судебных исполнителей. Там Вы получите контактные данные судебного исполнителя, ответственного за Ваш населенный пункт.

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Если Вы подали заявление в суд и судебное решение еще не принято, то полиция может продлить срок существующего распоряжения об удалении из квартиры еще на 14 дней.

Что Вы можете сделать, если применяющее насилие лицо игнорирует постановления?

Применяющее насилие лицо совершает уголовно наказуемое деяние, если оно не соблюдает запрета на вступление в контакт или приближение в соответствии с принятым постановлением.

Вы можете в любое время дня и ночи вызвать полицию и/или подать заявление о совершенном правонарушении. Сообщите об этом также в суд, который вынес постановление в соответствии с Законом о защите от насилия. Вы можете подать заявление в суд по семейным делам о назначении административного штрафа или дисциплинарного ареста.



ДЕТИ

На что следует обратить внимание, если у Вас есть дети?

Меры в соответствии с Законом о защите от насилия не регламентируют права опеки или общения. Дети очень тяжело переживают испытанное насилие в семье. Это касается также тех случаев, когда дети не сами страдают от побоев, а являются свидетелями насилия по отношению к одному из родителей. Пожалуйста, обратитесь поэтому своевременно за советом и поддержкой в своих собственных интересах и интересах детей.

Консультация по вопросам воспитания и семейное консультирование Caritaszentrum Kelsterbach
Walldorfer Str. 2 B (1. Stock), 65451 Kelsterbach
069 20 000 445
erziehungsberatung-kelsterbach@cv-offenbach.de

Caritaszentrum Rüsselsheim
Virchowstr. 23, 65428 Rüsselsheim
06142 409670
caritaszentrum-dicker-busch@cv-offenbach.de

Deutscher Kinderschutzbund Kreisverband Groß-Gerau e.V.
64521 Groß-Gerau
06152 9793050
beratungsstelle@ksbagg.de / www.ksbagg.de

Консультация для родителей, детей и молодежи округа Гросс-Герару
Darmstädter Straße 88, 64521 Groß-Gerau
06152 7898 / erziehungsberatung@kreisgg.de

Консультация по вопросам воспитания, делам молодежи и проблемам с наркотиками округа Гросс-Герару – Südkreisberatungsstelle
Stahlbaustraße 4, 64560 Riedstadt-Goddelau
06158 915766 / erziehungsberatung@kreisgg.de

Allgemeiner Sozialer Dienst Kreis Groß-Gerau
Wilhelm-Seipp-Str. 4, 64521 Groß-Gerau
06152 989-552, -502 / asd@kreisgg.de

Allgemeiner Sozialer Dienst Stadt Rüsselsheim
Mainstraße 7, 65428 Rüsselsheim am Main
06142 832143 / soziale.dienste@ruesselsheim.de

КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ

Где Вы найдете совет и поддержку?

В консультационных пунктах Вы получите:

- информацию и помощь по вопросам подачи заявлений о защите от насилия
- информацию по другим правовым вопросам (заявление о совершенном правонарушении, право общения и опеки, право на пребывание и т.д.)
- адреса адвокатов

Консультанты помогут Вам лучше справиться с пережитым и найти новые перспективы. Мы совместно с Вами продумаем, что Вы можете предпринять для своей защиты от насилия в будущем.

Консультирование проводится для Вас бесплатно и - при желании – анонимно. При необходимости может привлекаться переводчик.

КОНТАКТЫ

Имена, адреса, номера телефонов и адреса электронной почты консультаций для женщин и мужчин, страдающих от насилия или применяющих насилие.

Превентивная консультация Groß-Gerau und Rüsselsheim Frauen helfen Frauen e.V.
- Консультации для женщин / Женский кризисный центр
Gernsheimerstr. 56a, 64502 Groß-Gerau
06152 80000
info@frauenberatung-gg.de

Diakonisches Werk
Консультация для мужчин
Schulstrasse 17, 64521 Groß-Gerau
06152 1726810

Телефон доверия: Насилие в отношении женщин
08000 116 016
Консультирование по электронной почте и в чате:
www.hilfetelefon.de



Адрес для заказов:

Der Kreisausschuss des Kreises Groß-Gerau
Büro für Frauen und Chancengleichheit
Wilhelm-Seipp-Straße 4 | 64521 Groß-Gerau
Telefon 06152 989 563
bfc@kreisgg.de
www.kreisgg.de

При дружеском содействии
Frauenreferat der Stadt Frankfurt am Main